



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 19 Σεπτεμβρίου 2022
(OR. en)

8974/22
COR 1

LIMITE

AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24

Διοργανικός φάκελος :
2022/0139 (NLE)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα : Συνολική συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της

Η σελίδα EU/ASEAN/el 5, η σελίδα EU/ASEAN/S/el 1, η σελίδα EU/ASEAN/S/el 2, η σελίδα EU/ASEAN/S/el 3 και η σελίδα EU/ASEAN/S/el 4 αντικαθίστανται από τις ακόλουθες σελίδες.

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής αναφερόμενες από κοινού ως «οι Συνθήκες της ΕΕ») και κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής αναφερόμενα συλλογικά ως «κράτη μέλη της ΕΕ», και μεμονωμένα ως «κράτος μέλος της ΕΕ»),

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (εφεξής αναφερόμενη ως «η Ένωση» ή «η ΕΕ»),

αφετέρου,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τα συμφέροντά τους στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών ώστε να συμβάλουν στη σύσφιξη των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο περιφερειών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η αποτελεσματική συνδεσιμότητα των αεροπορικών μεταφορών είναι σημαντική για την προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού, των επενδύσεων και της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν τις υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών και να προωθήσουν ένα σύστημα διεθνών αεροπορικών μεταφορών βασιζόμενο σε ένα δίκαιο και ανταγωνιστικό περιβάλλον, στην απαγόρευση των διακρίσεων και στον θεμιτό και ισότιμο ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις αερομεταφορές το υψηλότερο επίπεδο ασφάλειας πτήσεων και αεροπορικής ασφάλειας από ένομες ενέργειες και δηλώνοντας τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων ή περιουσιακών στοιχείων, επηρεάζουν δυσμενώς τη λειτουργία των αεροσκαφών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι τα κράτη μέλη του ASEAN και τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης για τη Διεθνή Πολιτική Αεροπορία που υπογράφηκε στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944,

ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΔΗΛΩΣΕΩΝ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ ΕΠ' ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΤΗΣ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ ΤΗΣ
ΣΥΝΟΛΙΚΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ASEAN-ΕΕ

Στις 2 Ιουνίου 2021, οι αντιπροσωπείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) και των κρατών μελών της και των κρατών μελών του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας (ASEAN) ολοκλήρωσαν τις διαπραγματεύσεις για τη συνολική συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ASEAN-ΕΕ μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών του Συνδέσμου Κρατών της Νοτιοανατολικής Ασίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της («συμφωνία»). Με την ευκαιρία της υπογραφής της συμφωνίας, έγιναν οι ακόλουθες δηλώσεις:

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ
ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ

Τα κράτη μέλη του ASEAN, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θα λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με τους αντίστοιχους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς τους για να θέσουν σε ισχύ τη συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 33 της συμφωνίας όσο το δυνατόν ταχύτερα. Στην περίπτωση της Μαλαισίας, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα σύμφωνα με τους αντίστοιχους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς της, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο ΙΔ της συμφωνίας.

Τα κράτη μέλη του ASEAN, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της εκφράζουν την πρόθεσή τους να διατηρήσουν στενές επαφές και συντονισμό, στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 23 της συμφωνίας, σχετικά με τους τρόπους αντίδρασης σε απροσδόκητες κρίσεις, όπως η πανδημία COVID-19, με στόχο τον μετριασμό, στο μέτρο του δυνατού, τυχόν επιζήμιων επιπτώσεων για τις αεροπορικές μεταφορές.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΚΡΑΤΩΝ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΣΙΑΣ ΠΛΗΝ ΤΗΣ ΜΑΛΑΙΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Οι αρμόδιες αεροναυτιλιακές αρχές των κρατών μελών του ASEAN και των κρατών μελών της ΕΕ προτίθενται, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι αντίστοιχες εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις τους, να επεκτείνουν την ευνοϊκή εξέταση των αιτήσεων για υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών και άδειες λειτουργίας που υποβάλλουν οι αερομεταφορείς των αντισυμβαλλομένων υπό όρους ισοδύναμους με εκείνους της συμφωνίας, με βάση τη φιλοφροσύνη και την αμοιβαιότητα, από την ημερομηνία υπογραφής της συμφωνίας και έως την έναρξη ισχύος της.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΜΑΛΑΙΣΙΑΣ

Η Μαλαισία μπορεί να κοινοποιήσει στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ότι οι αρμόδιες αεροναυτιλιακές αρχές της προτίθενται, στον βαθμό που το επιτρέπουν οι οικείες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις, να επεκτείνουν την ευνοϊκή εξέταση των αιτήσεων για υπηρεσίες αεροπορικών μεταφορών και άδειες λειτουργίας που υποβάλλουν αερομεταφορείς της ΕΕ με όρους ισοδύναμους με εκείνους της συμφωνίας, με βάση τη φιλοφροσύνη και την αμοιβαιότητα, από την ημερομηνία που καθορίζεται στην εν λόγω κοινοποίηση και έως την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι γι' αυτό, υπέγραψαν τα πρακτικά των δηλώσεων.

ΥΠΕΓΡΑΦΗ στην [ΠΟΛΗ] της [ΧΩΡΑΣ], στις [ημερομηνία], στη βουλγαρική, κροατική, τσεχική, δανική, ολανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιρλανδική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, ισπανική και σουηδική γλώσσα.

Για το Βασίλειο του Βελγίου:

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας:

Για την Τσεχική Δημοκρατία:

Για το Βασίλειο της Δανίας:

Για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας:

Για τη Δημοκρατία της Εσθονίας:

Για την Ιρλανδία:

Για την Ελληνική Δημοκρατία:

Για το Βασίλειο της Ισπανίας:

Για τη Γαλλική Δημοκρατία:

Για τη Δημοκρατία της Κροατίας:

Για την Ιταλική Δημοκρατία:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

Για τη Δημοκρατία της Λετονίας:

Για τη Δημοκρατία της Λιθουανίας:

Για το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου:

Για την Ουγγαρία:

Για τη Δημοκρατία της Μάλτας:
Για το Βασίλειο των Κάτω Χωρών:
Για τη Δημοκρατία της Αυστρίας:
Για τη Δημοκρατία της Πολωνίας:
Για την Πορτογαλική Δημοκρατία:
Για τη Ρουμανία:
Για τη Δημοκρατία της Σλοβενίας:
Για τη Σλοβακική Δημοκρατία:
Για τη Δημοκρατία της Φινλανδίας:
Για το Βασίλειο της Σουηδίας:
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση:

Για την κυβέρνηση του Μπρουνέι Νταρουσαλάμ:
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Καμπότζης:
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας:
Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος:
Για την κυβέρνηση της Μαλαισίας:
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ένωσης του Μιανμάρ:
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας των Φιλιππίνων:
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης:
Για την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ταϊλάνδης:
Για την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ:

